

Economic and Social Council

Distr.: General 4 March 2013

English only

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations

One-hundred-and-fifty-ninth session
Geneva, 12-15 March 2013
Item 7.1 of the provisional agenda
1997 Agreement (Periodical Technical Inspections) Status of the Agreement

Status of the 1997 Agreement and of the Rules annexed to it

Revision 4

Note by the Secretariat*

This document contains information as available to the secretariat, concerning the situation at 4 March 2013. Relevant additional information will be circulated for the other two sessions of the World Forum in 2013 in order to bring this document up to date.

Please recycle

In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2010–2014 (ECE/TRANS/208, para. 106, ECE/TRANS/2010/8, programme activity 02.4), the World Forum will develop, harmonize and update Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.

Agreement concerning the adoption of uniform conditions for periodical technical inspections of wheeled vehicles and the reciprocal recognition of such inspections

1. Status of the Agreement

The Agreement entered into force on 27 January 2001 (Depositary Notification C.N.1074.2000.TREATIES-2, dated 30 November 2000).

Correction to Article 11, paragraph g of the Agreement (Depositary Notification C.N.145.2004.TREATIES-2, dated 4 March 2004).

Amendment to Article 12 of the Agreement entered into force on 1 December 2004 (Depositary Notification C.N.892.2004.TREATIES-4, dated 2 September 2004).

Amendments to Articles 1, 2, 12 and to Appendix 2 to the Agreement entered into force on 4 July 2007 (Depositary Notification C.N.405.2007.TREATIES-2, dated 17 April 2007).

Correction to the text (French version) of the Agreement (Depositary Notification C.N.93.2012.TREATIES-2, dated 24 February 2012)

2. Status of the Rules annexed to the Agreement

Rule No. 1 entered into force on 4 December 2001 as Addendum 1 to the Agreement (Depositary Notification C.N.1410.2001.TREATIES-3, dated 7 December 2001); document ECE/RCTE/CONF/4/Add.1 has been published on 30 April 2002.

Amendment to Rule No. 1 entered into force on 15 February 2007 (Depositary Notification C.N.216.2007.TREATIES-1, dated 16 February 2007).

Rule No. 2 entered into force on 3 February 2012 as Addendum 2 to the Agreement (Depositary Notification C.N.72.2012.TREATIES-1, dated 3 February 2012);

3. Contracting Parties to the Agreement (12)

Russian Federation by definitive signing (13 November 1997: Depositary Notification (Reissued) C.N.564.1997.TREATIES-18, dated 19 October 1999); effective 27 January 2001;

Estonia by accession (9 September 1998: Depositary Notification C.N.455.1998.TREATIES-1, dated 23 October 1998); effective 27 January 2001;

Netherlands by signing (13 November 1997) and ratification (5 February 1999: Depositary Notification C.N.52.1999.TREATIES-1, dated 8 February 1999); effective 27 January 2001;

Romania by signing (13 November 1997) and ratification (24 February 1999: fax of OLA, dated 25 February 1999, Depositary Notification has not been received); effective 27 January 2001;

Hungary by signing (13 November 1997) and ratification (28 November 2000: Depositary Notification C.N.1070.2000.TREATIES-1, dated 30 November 2000); effective 27 January 2001;

Finland by signing (13 November 1997) and ratification (20 April 2001: Depositary Notification C.N.352.2001.TREATIES-1, dated 24 April 2001); effective 19 June 2001;

Bulgaria by accession (11 July 2003: Depositary Notification C.N.738.2003.TREATIES-1, dated 11 July 2003); effective 9 September 2003;

Belarus by accession (2 March 2004: Depositary Notification C.N.203.2004.TREATIES-3, dated 3 March 2004); effective 1 May 2004;

Albania by accession (22 December 2004: Depositary Notification C.N.1316.2004.TREATIES-4, dated 23 December 2004); effective 20 February 2005;

Ukraine by signing (13 November 1997) and ratification (17 January 2007: Depositary Notification C.N.34.2007.TREATIES-1, dated 17 January 2007); effective 18 March 2007;

Moldova by accession (5 December 2007: Depositary Notification C.N.1123.2007.TREATIES-2, dated 6 December 2007); effective 3 February 2008.*

Kazakhstan by accession (24 March 2011: Depositary Notification C.N.127.2011.TREATIES-1, dated 24 March 2011); effective 23 May 2011.**

4. Signatories Pending Ratification (17)

Austria; Belgium; Cyprus; Czech Republic; Denmark; France; Georgia; Germany; Greece; Ireland; Italy; Portugal; Spain; Sweden; Switzerland; United Kingdom signed at Vienna (13 November 1997: Depositary Notifications C.N.549 to 569.1997.TREATIES-3, dated 17 June 1999);

Slovakia signed at Geneva (29 June 1998: Depositary Notification C.N.870.1998.TREATIES-2, dated 18 June 1999).

5. Notifications by the Contracting Parties regarding the Administrative Authorities and Technical Services

Finland: Administrative authority responsible for supervising the inspection tests and issuing the International Inspection Certificates, according to para. 6 of Rule 1.

Vehicle Administration Centre Tel: (+358) 100-7800 (Ajoneuvohallintokeskus)

P.O. Box 120

1.O. DOX 120

^{*} Application of Regulation No. 1 by Moldova, 3 February 2008. No depositary notification was created for this action because the Rule enters into force for all Contracting Parties to the Agreement which did not notify their disagreement thereto, in accordance with 2 (3). The date listed under "Application of rule" reflects the date of the entry into force of the Rule for those States parties to the Agreement, at the time of the entry into force of the Rule, which did not notify their disagreement thereto, in accordance with article 2(3) of the Agreement.

^{**} Application of Regulation No. 1 by Kazakhstan, 23 May 2011. No depositary notification was created for this action because the Rule enters into force for all Contracting Parties to the Agreement which did not notify their disagreement thereto, in accordance with 2 (3). The date listed under "Application of rule" reflects the date of the entry into force of the Rule for those States parties to the Agreement, at the time of the entry into force of the Rule, which did not notify their disagreement thereto, in accordance with article 2(3) of the Agreement.

FIN - 00101 HELSINKI

Administrative authority supervising the technical inspection in Aland

Aland Islands Government Tel: (+358) 18-525-840

Motor Vehicle Bureau E-mail: registrator@ls.aland.fi

Möckelövägen 58

AX-22120 MARIEHAMN

ALAND

Estonia: Administrative authority

Eesti Riiklik Autoregistrikeskus Tel: (+372) 6201-200 Mäepealse 19 Fax: (+372) 6201-201

EST - 12618 TALLINN

Romania: Administrative authority

Ministry of Transport, Construction and Tel: (+40.21) 224-1537

Tourism Fax: (+40.21) 224-1537

Romanian Automotive Register - RAR E-mail: dobre@rarom.ro

Technical Inspection and Individual

Approval Department

Calea Grivitei 391, sector 1

RO-010767 BUCAREST

Accredited technical inspection centres

Centre No.	entre No. Technical Inspection Centre		Technical Inspection Centre
1	RAR Alba	22	RAR Harghita
2	RAR Arad	23	RAR Hunedoara
3	RAR Arges	24	RAR Ialomita
4	RAR Bacau	25	RAR Iasi
5	RAR Bihor	26	RAR Maramures
6	RAR Bistrita Nasaud	27	RAR Mehedinti
7	RAR Botosani	28	RAR Mures
8	RAR Brasov	29	RAR Neamt
9	RAR Braila	30	RAR Olt
10	RAR Bucuresti	31	RAR Prahova
11	RAR Buzau	32	RAR Satu Mare
12	RAR Caras Severin	33	RAR Salaj
13	RAR Calarasi	34	RAR Sibiu

14	RAR Cluj	35	RAR Suceava		
15	RAR Constanta	36	RAR Teleorman		
16	RAR Covasna	37	RAR Timis		
17	RAR Dambovita	38	RAR Tulcea		
18	RAR Dolj	39	RAR Vaslui		
19	RAR Galati	40	RAR Valcea		
20	RAR Giurgiu	41	RAR Vrancea		
21	RAR Gorj				
Russian	Federation: Administrative a	uthority			
Ministr	ry of Transport,		Tel: (+495) 953-91-10		
Depart	ment of Transport Inspection				
109089	Moscow				
The Net	herlands: Administrative auth	ority			
RDW –	Department of Road Transpor	t	Tel: (+31) 79 345 8100		
Vehicle	Technology Division	Fax: (+31) 79 345 8030			
Post bu	s 777				
NL-270	00 AT Zoetermeer				
Hungar	y: Administrative authority				
Nationa	al Transport Authority		Tel: (+36 - 1) 373 1469		
Teréz k	art. 38.				
H-1066	Budapest				
Bulgari	a: Administrative authority				
Ministr	ry of Transport and Communic	ations	Tel: (+359.2) 930-88-40		
Bulgari		Road	Fax: (+359.2) 988-54-95		
	ort Administration		_	mail	
	to Street		avto_a@mtc.government.b	g	
BG-100	00 SOFIA				

$Regional\ Department\ of\ Road\ Transport\ Administration:$

Stamp No	Regional Department
1	Blagoevgrad
2	Burgas
3	Varna
4	Veliko Tarnovo

Stamp No	Regional Department
5	Vidin
6	Vratsa
7	Gabrovo
8	Dobrich
9	Kardjali
10	Kuystendil
11	Lovech
12	Montana
13	Pazardjik
14	Pernik
15	Pleven
16	Plovdiv
17	Razgrad
18	Russe
19	Silistra
20	Sliven
21	Smolyan
22	Sofia and Region of Sofia
23	Stara Zagora
24	Targovishte
25	Haskovo
26	Shumen
27	Yambol

Belarus: Administrative authority

Beltehosmotr Tel: (+375) 17 202-01-65 22, Platonov's Street Fax: (+375) 17 290-96-66

220005 MINSK

Accredited technical inspection centres

Centre No.	Stamp No	Technical Inspection Centre
1	001 - 050	Beltehosmotr Minsk
2	051 - 080	Beltehosmotr Brest
3	081 - 120	Beltehosmotr Grodno
4	121 - 160	Beltehosmotr Vitebsk
5	161 - 190	Beltehosmotr Mogilev
6	191 - 220	Beltehosmotr Gomel

Ukraine: Administrative authority

The Ministry of Transport and Tel: (+38 044) 461-5122 Communications of Ukraine

Fax: (+38 044) 486-3625

14, Peremohy Avenue, Kyiv, 01135, E-mail: foreign@mtu.gov.ua;

Ukraine agreem@mtu.gov.ua

Executive body (responsible for technical inspection) of the Administrative Authority:

ne State Enterprise "State Road Tel: (+38 044) 455-

Transport Research Institute" (SRTRI) 6775/201-0813

(DP "DerzhavtotransNDIproekt") Fax: (+38 044) 455-6791

57, Peremohy Avenue, Kyiv, 03113, E-mail: rvtc@insat.org.ua

Ukraine

6. Technical Inspection Certificates which are in use in the Contracting Parties as an alternative to the model of Appendix 2 of the Agreement (para. 4 Appendix 2)

In accordance with Appendix 2, paragraph 4 of the 1997 Agreement, the following Contracting Parties have transmitted an example of the periodical technical report used in this country, which should be considered as an alternative to the International Technical Inspection Certificate. The examples are reproduced below.

A. Notification by the Republic of Moldova

		denumirea s	tației de testare, o	codul, adresa	
		R	APOR	T	
DI	E VERIF		TEHNICĂ		ULULUI
0000000		ata			
		I. DAT	ELE VEHICU	LULUI	
Nr. de identificare _			6 N	Nr. motorului	
Nr. de înmatriculare				Nr. caroseriei	
 Ni. de filliadiculare Certificat de înmatri 	4				
4. Marca, tipul, variant				Nr. şasiului (ca	ație
Tipul caroseriei		977025330		Culoarea	ajic
	11. Indicați	WWW.	AA-4-00-00-00-00-00-00-00-00-00-00-00-00-0	alourea	
	12. Baza de				
		II DATE	LE PROPRIE	TADIIIIII	
		Profesion Fred			
Numele, prenumele. Der	iumirea persoa	anei juridice	Codul p	ersonai	Adresa
	III DA	TELE DE	RSOANELOR	DE ÎNCREDI	FDF
		TELE I E			
Numele,	prenumele		Codul p	ersonal	Adresa
	IV. D	ATELE DE	SPRE PLĂȚI	SI ASIGURĂ	RI
Plăți	Suma	Data	Seria și numărul	Termenul	Denumirea agentului financi
(asigurāri)	plății	achitării	documentului	de asigurare	de asigurare
	DEFECT	HAII TEH	NICE CL NEA	HINCHDI DE	DICTATE
V	. DEFECȚI	UNI IEH	NICE ȘI NEA	JUNSUKI DE	FISIALE
				0.4	
		V	I. CONCLUZI	E	
L.Ş. Expert	iătura, numele,			Cu rezult	tatele testării

B. Notifications by the Netherlands

Keuringsrappor		RDW	dd-mm-jjjj
Kenteken	Gegevens voertuig en resultaat keuring	Keuringsbewijs is geldig tot	Geldigheidsduur keuringsbewijs ¹
entificatienummer		Processor American van	
Kilometerstand	W	Code Nadere uit	leg reparatie- of afkeurpunt
Resultaat keuring	☐ Goedgekeurd		
	Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten		
Datum afgifte rapport	Afgekeurd, zie afkeurpunten		
	Mededeling RDW na afmelding		
ijdstip afmelding			
Transactiecode			
Steekproef Einde wachttijd i.v.m. steekproef	☐ Ja ² ☐ Nec		
	Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadviespunt		
code ac1	Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)		
code ac2	vertoont		
code ac3	1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikteafname)		
code ac4	slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm		
code ac5	vertonen verregaande slijtage		
Naam keuringsinstantie	Dit rapport is afgegeven door		
Adres			
Postcode en plaats Keuringsinstantie- nummer	Value 1 41 1 2 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Steckproef of her-	In te vullen door de RDW
Vaam keurmeester		keuring na afkeur uitgevoerd door	
Pasnummer			Resultant
Handtekening keurmeester		Goedkeuring	- Terecht
(namens de			Terecht na herstel
aanvrager verzoel	herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94) kt door middel van het plaatsen van zijn of haar	Adviespunten en/of reparatieadviespunt	Onterecht, goedkeuring vervalt
rvoor vastgesteld	keuring door de RDW, tegen betaling van het tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens		
voertuig moet in RDW functionaris	ond, mag geen verandering worden aangebracht. de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat is gearriveerd.	Afkeurpunten	Onterecht/onvolledig, code Terecht
Naam Handtekening aanvrager			Onterecht, code
Datum en tijdstip		Handtekening RDW functionaris	
Indien een steekp het einde van de v	en indien het voertuig is goedgekeurd. roef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot wachtlijd en de duur van de steekproef in de keuringsplaats lijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden	voertuig dan kunt u, t en tegen betaling van herkeuring indienen.	eigenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het ot 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelijk het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek tot Het voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter gesteld ten behoeve van het deskundigenonderzoek (art. 91
ertificate of periodi ne test is a technica	c technical inspection performed pursuant to the Road Traffic l inspection which conforms with the provisions of Council D of the laws of the Member States relating to roadworthiness	WVW 94). Act 1994. irective 2009/40/EC of the state of	6 May 2009



dd-mm-jjjj

				,,,,,,
Kenteken	Gegevens voertuig en resultaat keuring	Keurings	bewijs is geldig tot	Geldigheidsduur keuringsbewijs ¹
		-		
Identificationummer Kilometerstand		Code 1	Nadere uiti	leg reparatie- of afkeurpunt
Resultaat keuring	☐ Goedgekeurd			
	Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten			
Datum afgifte rapport	☐ Afgekeurd, zie afkeurpunten			
	Mededeling RDW na afmelding			
Tijdstip afmelding				
Transactiecode				
Steekproef Einde wachttijd i.v.m. steekproef	☐ Ja² ☐ Nec			
	Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadviespunt			
	Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)			
code ac2	Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont			
code ac3	Er is een roestschade aanwezig (grootte van 1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikteafname)			
code ac4	Er is een stuur- of fuseekogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm			
code ac5	 Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen verregaande slijtage 			
code ral	Het airbag- en/of gordelspansysteem functioneert miet naar behoren			
	Dit rapport is afgegeven door			
Naam keuringsinstantie	Dit tapport is at Segeren moor			
Adres				
Postcode en plaats				In te vullen door de RDW
Keuringsinstantie- nummer		Steekproe	ef of her-	
Naam keunneester		keuring r		
Pasnummer				Resultant
Handtekening		· · ·	i	Resultant
keurmeester (namens de		000	dkeuring	Terecht
ermenninghouder)	en bevat daarom geen handtekening			Terecht na herstel
_	herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94) at door middel van het plaatsen van zijn of haar	Adviespun	ten en/of	 Onterecht, goedkeuring vervalt
handtekening een her	keuring door de RDW, tegen betaling van het tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens	reparatiead	lviespunt	Terecht
de eerste keuring bev Het voertuig moet in	ond, mag geen verandering worden aangebracht. de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat			Onterecht/onvolledig, code
de RDW functionaris	is geamiveerd.	Afke	urpunten	✓ Terecht
Naam Handtekenine				Onterecht, code
aanvrager			·	
Datum en tijdstip		RDW fun	ltekening setionaris	
2 Indien een steekp	en indien het voertuig is goedgekeurd. roef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot wachttijd en de duur van de steekproef in de keuringsplaats	voertuig dat	n kunt u, t	eigenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het ot 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelijk het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek tot

net einde van de wachtuijd en de duitt van de steekproef in de keutingsplaat ter beschikking blijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden verleend.

en iegen beranng van het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek to herkeuring indienen. Het voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter beschikking worden gesteld ten behoeve van het deskundigenonderzoek (art. 91 WVW 94).



Kenteken	Gegevens voertuig en resultaat keuring	Geldigheidsduur keuringsbewijs ¹ Keuringsbewijs is geldig tot					
dentificatienummer							
Kilometerstand		Code	Nadere uit	leg reparatie- of afkeurpunt			
Resultant keuring	Goedgekeurd						
	Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten						
	Afgekeurd, zie afkeurpunten						
Datum afgifte rapport							
	Mededeling RDW na afmelding						
Tijdstip afmelding			,				
Transactiecode							
Steekproef Einde wachttijd i.v.m. steekproef	☐ Ja² ☐ Nee						
	Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadviespunt						
code ac1	Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)		-				
code ac2	vertoont						
code ac3	1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikteafname)						
code ac4	Er is een stuur- of fuseekogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm						
code ac5	vertonen verregaande slijtage		-				
code ral	 Het airbag- en/of gordelspansysteem functioneert niet naar behoren 						
Naam keuringsinstantie	Dit rapport is afgegeven door						
Adres							
Postcode en plaats Keuringsinstantie-				In te vullen door de RDW			
nummer			roef of her- ng na afkeur				
Naam keurmeester			evoerd door				
Pasnummer				Resultant			
Handtekening keurmeester			oedkeuring	☐ Terecht			
(namens de erkenninghouder)				Terecht na herstel			
anvrager verzoek	t herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)			Onterecht, goedkeuring vervalt			
e aanvrager verzoe	kt door middel van het plaatsen van zijn of haar rkeuring door de RDW, tegen betaling van het		ounten en/of eadviespunt	C Terecht			
aarvoor vastgesteld e eerste keuring bev	tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens vond, mag geen verandering worden aangebracht.			Onterecht/onvolledig, code			
et voertuig moet in e RDW functionari	de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat s is gearriveerd.	Ai	fkeurpunten	☐ Terecht			
Naam				Onterecht, code			
Handtekening aanvrager							
Datum en tijdstip		RDW	andtekening functionaris				
! Indien een steek het einde van de	len indien het voertuig is goedgekeurd. proef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot wachttijd en de duur van de steekproef in de keuringsplaats lijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden	voertuig en tegen herkeuri	dan kunt u, t betaling van ng indienen. ing worden	eigenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het tot 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelji het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek te Het voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter gesteld ten behoeve van het deskundigenonderzoek (art. 91			

Certificate of periodic technical inspection performed pursuant to the Road Traffic Act 1994.

The test is a technical inspection which conforms with the provisions of Council Directive 2009/40/EC of 6 May 2009 on the approximation of the laws of the Member States relating to roadworthiness tests for motor vehicles and trailers.

2 E 0701h

met blokletters invullen a.u.b.



Kenteken	Gegevens voertuig en resultaat keuring	Geldigheidsduur keuringsbewijs ¹ Keuringsbewijs is geldig tot			
Identificatienummer					
Kilometerstand		Code 1	Nadere uitl	eg reparatie- of afkeurpunt	
Resultaat keuring	✓ Goedgekeurd				
	Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten				
Datum afgifte rapport	Afgekeurd, zie afkeurpunten				
	Mededeling RDW na afmelding				
Tijdstip afmelding					
Transactiecode					
Steekproef Einde wachttijd i.v.m. steekproef	☐ Ja ² ☐ Nec				
	Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten)				
	en/of reparatieadviespunt				
code ac1	van 1,6 t/m 2,5 mm (alfeen voor APK 2)				
code ac3	vertoont				
code ac4	1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikteafname)				
code ac5	slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm Zichtbare mechanische delen van het remsysteem				
code ral	vertonen verregaande slijtage Het airbag- en/of gordelspansysteem functioneert niet naar behoren				
	niet naar behoren				
	Dit rapport is afgegeven door				
Naam keuringsinstantie	Dat rabbot to aree exercises				
Adres					
Postcode en plaats				In te vullen door de RDW	
Keuringsinstantie- nummer		Steekproe			
Naam keurmeester		keuring i uitgevo	a afkeur erd door		
Pasnummer				Resultaat	
Handtekening keurmeester		Goe	dkeuring	Terecht	
(namens de erkenninghouder)				Terecht na herstel	
Aanvrager verzoekt	herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)			Onterecht, goedkeuring vervalt	
De aanvrager verzoek	tt door middel van het plaatsen van zijn of haar	Adviespun reparatiead		/ Terecht	
daarvoor vastgesteld	keuring door de RDW, tegen betaling van het tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens ond, mag geen verandering worden aangebracht.			Onterecht/onvolledig, code	
Het voertuig moet in de RDW functionaris	de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat	Afke	urpunten	/7 Terecht	
Naam				Onterecht, code	
Handtekening aanvrager				Onececus, cone	
Datum en tijdstip		Hand RDW fun	tekening ctionaris		
1 Titaluitandi — "	an indian has supermin in anada-13	India			

Indien u, als voertuigeigenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het voertuig dan kunt u, tot 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelijk en tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek tot herkeuring indienen. Het voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter beschikking worden gesteld ten behoeve van het deskundigenonderzoek (art. 91 WVW 94).

Uitsluitend invullen indien het voertuig is goedgekeurd.
 Indien een steekproef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot het einde van de wachtijd en de duur van de steekproef in de keuringsplaats ter beschikking blijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden verleend.

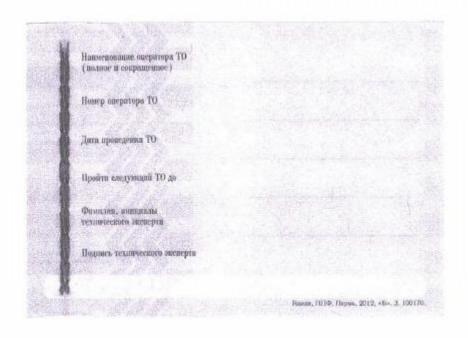


Kenteken	Gegevens voertuig en resultaat keuring	Keuringsber gele	wijs is dig tot	Geldigheidsduur keuringsbewijs ¹
Identificationummer				
Kilometerstand		Code Na	dere uitle	eg reparatie- of afkeurpunt
Resultaat keuring	☐ Goedgekeurd			
	Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten			
Datum	Afgekeurd, zie afkeurpunten			
afgifte rapport	-			
	Mededeling RDW na afmelding			
Tijdstip afmelding				
Transactiecode				
Steekproef Einde wachttijd i.v.m. steekproef	☐ Ja ² ☐ Nee			
	Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadviespunt			
	Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)			
	Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont			
	Er is een roestschade aanwezig (grootte van 1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikteafname)			
code ac4	Er is een stuur- of fuseekogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm			
code ac5	 Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen verregaande slijtage 			
code ral	 Het airbag- en/of gordelspansysteem functioneert niet naar behoren 			
Naam	Dit rapport is afgegeven door			
keuringsinstantie				
Adres				
Postcode en plaats				In te vullen door de RDW
Keuringsinstantie- nummer		Steekproef o		
Naam keunneester		keuring na a uitgevoen		
Pasnummer Handtekenine				Resultaat
keumneester (namens de		Goedla	euring	Terecht
erkenninghouder)				Terecht na herstel
Aanvrager verzoekt	herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)			Onterecht, goedkeuring vervalt
	at door middel van het plaatsen van zijn of haar keuring door de RDW, tegen betaling van het	Adviespunten reparatieadvie		Terecht
daarvoor vastgesteld	tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens ond, mag geen verandering worden aangebracht.			Onterecht/onvolledig, code
Het voertuig moet in de RDW functionaris	de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat	Afkeur	punten	/ Terecht
Naam				Onterecht, code
Handtekening aanvrager	-			
Datum en tijdstip		Handtek RDW functi		
 Indien een steekp het einde van de v 	en indien het voertuig is goedgekeurd. roef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot wachttijd en de duur van de steekproef in de keuringsplaats lijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden	voertuig dan k en tegen betali herkeuring ind	iunt u., to ing van l lienen. H	igenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het t 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelijk het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek tot tet voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter esteld ten behoeve van het deskundigenonderzoek (art. 91

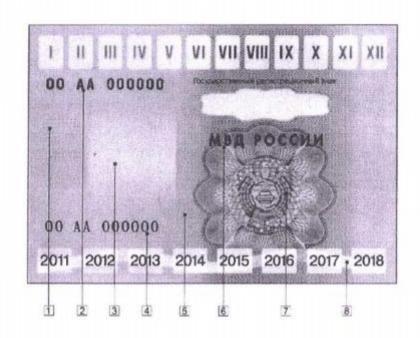
C. Notification by the Russian Federation

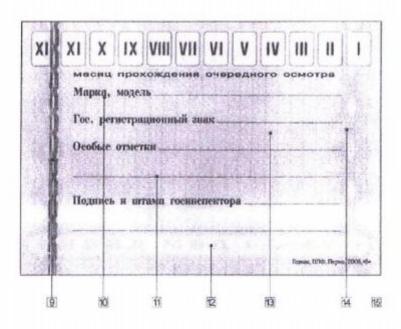
Талона о прохождении технического осмотра, введённый в действие с 01.01.2012





Талон о прохождении государственного технического осмотра





Диагностическая карта введенная в действие с 30.07.2012

Лицевая сторона

and the second	атор технического осмотраліункі технич	cerono.	nesion bu						
-	нчная проверка				Пов	торная проверка			
Регис	трационный знак ТС:			Марка, модель ТС:					
VIN:				Категория ТС:					
-	р рамы:			Год выпуска ТС:					
	р кузова:			Tot boniyeka TC:					
CPTC	Сили ПТС (серия, номер, выдан кем, когд	ta):							
Ne	Параметры и требования, предывляемые к транепортным средствам при проослении теливческого осмотра	Ne	к транспортны техн	требования, предъявляемые им средствам при преведения инческого осмотра	Ni	Требования, предъявляемые к транспортным средствам при праведении технического оснотра			
	I. Тормонные системы	22 Harmene ii pacnoac		ние фар и сигнальных фонарей в ных конструкцией	42	Работоспособность запоров бортов грузовой платформы и запоров горповии шкстери			
1	Соответствие показателей эффективности терможения и устойчивости терможения		IV. Стеключистители и стеклюмынатели		43	Работоспособность вварийного выключателя дверей и сигнала требования остановки			
2	Соответствие разности тормозных сид установленным требованиям	23	Наличие стеклоочистителя и форсунки стеклоомывателя ветрового стекла		44	Работоспособность ваарийных выходов, приборов внутреннего осношения салона, привода укравления дверями и сигнализации их работы:			
3	Работоспесобность рабочей тормозной системы автипоеддов с визематическим тормозным вримодом в режиме закрийного (загоматического) тормозения	24	Обеспечение стеклюомывателем подачи жидиости в зоны очастки стекла		45	Наличи работоспособного зеукового сигнального прибора			
4	Отсутствие утечек сматого всядука на колесных тормозных камер	25	Работоспособность ст стехлоомывателей	еклоочистителей и	46	Наличне обозначений дварийных выходов и табличек по правилам их использования. Обеспечение свободного доступа к аварийным выходам			
5	Отсутствие подтеквый тормозкой ходкости, варушения герменичности трубопроводов или соединений в газравлическом тормозком приводе		V. 1	Шины и колеса	47	Наличне задних и боковых защитных устройсти, соответствие их нормам			
6	Отсутствие коррозии, грозицей потерей герьятичности или разрушением	26	Соответствие высоты установленным требо	рисунка протектора шив ваниям	48	Работоспособность автоматического замка, ручной и автоматической блокировки седельно-сцепного устройства. Отсутствие видимых певреждений сцепных устройства.			
7	Отсутствие механических поереждений тормозных трубопроведов	27	 Отсутствие прионаже непригодности шин к эксплуатации 		49	Назничие работоспособных предохранительных придособлений у адиосинах приделов (за исключением роспусков) и прицедов, яе оборудованных рабочей тормозной системой			
8	Отсутствие трешин остаточной деформации деталей тормозного вривода	28	 Наличие всех болгов или гаех крепления дисков и ободьев колес 		50	Оборудование прицегов (за исключением односных и респусков) исправиным устройством, подверживающим сценную потлю пакиле в подосожения, облегиеющем сценку и расценку с тиговым автомобилем.			
9	Исправность средств сигнализации и контроля термозных систем	29	Отсутствии трещин на дисках и ободых колес		51	Отсутствие продольного люфии в безапорных тягово- сцепных устройствах с тяговой внякой для сцепленного с прицепом тягачи			
10	Отсутствие набухания тормозных шлангов под даклением, трешин и видимых мост перетирания	30	Отсутствие видимых нарушений формы и размеров крепежных отверстий в дисках колес		52	Обеспечение тягово-светными устройствами легковых автомобилей беззазорной светки сухарей замкового устройства с шаром			
11	Расположение и длина соединительных шлингов вневматического тормозного привода автопоезоов	31	Установка вин на тра с требоехниюни	испортное средство в состветствии	53	Соответствие размерных характеристик сцепных устройств установленным требованиям			
	П. Рулевое управление	VL Annrares		атель и его системы	54	Осващение транспортных средств исправными ремнями безописности			
12	Работоспособность усилителя рулевого управления. Плавность изменения усилия при повороте рулевого колеса	32	Соответствие содержи отработавших газах ту установленным требо		55	Наличие знака вварийней остановке			
13	Отсутствие самопрованстьного поворота рузевого колеса с усилителем рузленого управления от небтрального положения при работакснами динтителе	33	Отсутствие подтекани питания	вя и каплетіадення трпілива я системе	56	Наличие не менее двух противооткатикх упоров			
14	Отсутствие превышения предельных значений суммариого люфта в рулевом упровлении	34	перекрытия топлива	порных устройств и устройств	57	Наличие огнетушителей, соответствующих установленным требованиям			
15	Отсутствие повреждения и полная комплектность деталей крепления руковой колонки и картера рулевого механизма	35	Герметичность систем работающих на газе. О установленным требо	ны питания транспортных средств, Соответствие газовых баллонов вализм	-58	Надежное крепление горучней в автобусах, запасного колеса, аккумуляторной батарен, сидений, оснетущителей и медицияской автечки			
16	Отсутствие следов оставочной деформации, трещим и других дефектов в рудевом меканизме и рудевом ириводе	36	Соответствие нормам	Соответствие норман уровня шума выпускной системы		Работоспособность механизмов регулировки сидений			
 Отсутствие устройств, ограничникающих поворог рудевого колеса, не предусмотренных вонструкцией. 			VII. Прочие элементы конструкции		60	Наличие надколесных грязезацитных устройств, отвечнових установленным требованиям			
	III. Висшине световые прибары	37	Наличие зерхал заднего вида в соответствии с требованизони		61	Соответствие вергикальной статической магрузки на тигомо устройство автомобили от сценкой петли одноосного прицепа (прицепа-роспуска) морими			
18	Соответствие устройств освещения и световой сигнализации установлениям требованиям	38	Отсутствие дополнительных преднетов или покрытий, ограничивающих обюржость с места водителя. Соответствие положе пления в верхней часта ветрового стекта установленным требоеваниям.		62	Работоспособность держателя запаского колеса, дебеден и механизма подъеме-опускания запасного колеса			
19	Отсутствие разрушений рассенвателей световых приборов	39	Соответствие норме с	ветопропускания встрового-стекла, кол и стекоп передних дверей	63	Работоспособность механизмов подъема и опускания опор и фиксаторов транспортного положения опор			
20	Работоспособность и режим работы сигналов торможения	40	водительского стекло	в вегровом стекле в эсме очистки очистителя	64	Спответствие каплепадения масел и рабочих жицкостей иормам			
21	Соответствие углов регулирияхи и силы света фар установленным требоканиям	41	меканизмов регулиро	овов дверей кулова, кабінна, вки и фиксирующих устройств богрева и облува встрового стекла, обства	65	Установка государственных регистрационных знаков в соответствии с требованиями			

Оборотная сторона

			Результаты диагностирования		
			и установлено несоответствие		Пункт диагностической
Нижняя граница	Результат проверки	Верхияя граница	Наименование параме	гра	карты
		+			-
			нные требования		
Предмет пре деталь, агре	оверки (узел, тат)	Содержание невыпо	лисиного требования (с указанием и	ормативного источника)	
		3			
		-			
Примеча	una.				
примеча	ms.				
		Д	анные транспортного средств	ıa	
Масса без	нагрузки:		Разрешенная максі	імальная масса:	
Тип топл	ива:		Пробег ТС:		
Тип торм	озной системы	:			
Марка ш					
•					
		ти/невозможности	возможно	невозможн	10
эксплуата	шии транспорт	ного средства			
Пункты д	шагностическо	й карты, требующие	повторной проверки:	Повторный техня	ический осмотр
				пройти до:	
Дата:				1/2	
ACC 1 CI					
ФИО	rumanees s	manta			
Ф.И.О. Те	кнического экс	перта			
Поличен					
Подпись					

Диагностическая карта, введенная в действие с 13.12.2012

Лицевая сторона

Диагностическая карта Certificate of periodic technical inspection

	Регистрацион	ный г	юмер			Срок действия до
Эпер	атор технического осмотра:					
	т технического осмотра:					
Терв	ичная проверка			Повторна	я пров	ерка
егие	страционный знак ТС:			Марка, ме	одель Т	C:
IN.				Категория	TC:	
	р рямы			Год выпус	ска ТС	;
	р кузова С или ПТС (серия, номер, выдан кем, ког;	na):				
		11.00	1			
Na	Параметры и требования, предъявляеные к транспортным средствам при проседении технического оснотря	Nt	Параметры и требования, предънвляе к транспортным средствам при провед технического оснотра	ІСНІІН	Ni	Параметры и требовании, предъявляемые к транспортным средствам при проведении технического оснотра
	I. Торнозные системы	22	Наличие и расположение фар и сигнальных фо	нарей в	42	Работоснособность запоров бортов грузовой плазформы
1	Соответствие показателей эффективности	_	IV. Стеключистители и стеклюмывать	6.111	43	и запоров горловии цистери Работоспособность акарийного выключатиля дверей и
-	торможения и устойчивости торможения Спответствие разности тормозных сиз		T II		-	сигнала требования остановки
2	установленным требованиям	23	Наличие стеключиститетя и форсумки стеклю- ветрового стекла	мывателя	44	Работоспособность аварийных выходов, приборов внутрениего освещения салона, привода управления дверхию и сигнализации их работы
3	Работоспособность рабочей термозной системы автопонздов с пневыятическим тормозным	24	Обеспечение стеклоомывателем подачи эсидко- очистки стекла	сти в зоны	45	Наличие рабогоспособного звукового сигнального прибора
	приводон в режиме аварийного (автоматического) торможения		DISCON CIPELS			npoods.
4	Отсутствие утечек силтого воздуха из колесных торнозных камер	25	Работоспособность стеклоочистителей и стеклоомывателей		46	Наличие обозначений аварийных выходов и табличек по правилам их использования. Обеспечение
5	Отсутствие подпеканий тормовкий жидкости, идрушения герметичности трубоправодов или соедивений в гидражическом тормозиом приводе		V. Шины и колеса		47	свободного доступа к вварийным выходам Наличие задних и боковых зацитных устройств, соответствие ях нормам
6	Отсутствие в подражителен торисаном приводе Отсутствие в коррозии, гразицей потерей герметачности или разрушением	26	Соответствие высоты рисунка протектора шин установленным требованням		48	Работоспособность автоматического замка, ручной и автоматической блокоровки седельно-сцепного устройства. Отсучатиме видимых повреждений сцепных
7	Отсутствие моханических повреждений тормозных трубопроводов	27	Отсутствие признаков непригодиости заин к за	сплуатация	49	устройств Наличие работоспособных предохранительных приспособенний у одновеных прицепов (за исключением роспусков) и прицепов, не оборуженнымых рабочей тормовилой системой
8	Отсутствие трещин остаточной деформации деталей тормознаго проводя	28	Наличие всех балтов или гаск крепления диско колес	в в ободьев	50	Оборудивание прицепов (зв исключением одноосных и роспусков) эсправным устройством, поддерживающим сцепную петлю дышла в положении, облегчающем сцепку и расцепку с тяговым автомобилем
9	Исправность средств сигнализации и контроля тормозных систем	29	Отсутствие трещин на дисках и ободьях колес		51	Отсутствие продольного люфта в беззазорных тагово- саепных устройствах с тяговой вызкой для сцепленеого с прицепом тегача
10	Отсутствие набукания тормозных шлангов под давлением, трешин и выдимых мест перетирания	30	Отсутствие видимых нарушений формы и разм крепежных отверстий в дисках колес	repos	52	Обеспечение тягово-сцепными устройствами легковых автомобилей безакорной сцепки сухарей замисвого устройства с шаром
11	Расположение и длина соединительных шлангов	31	Установка шин на транспортное средство в соо	угаетствии	53	Соответствие размерных характеристик сцепных
	пневнатического торнозного привода автопоездов II. Рудевое управление	+	с требованивни VI. Двигатель и его системы		54	устройств установленным эребованиям Оснишение транспортных средств исправными ремнями
12	Работоспособность усилителя рулевого управления. Плавность измежения усилия при повороге	32	Соответствие содержания загрязяющих вещес отработавших гашх транспортных средств	2018	55	Безопасности Наличие знака аварийной остановки
13	рудевого килеса Отсулствие савопроизвольного поворота рудевого колеса с усилически рудевого управления от нейтрального положения при работающем	33	устаковленным требованиям. Отсутствие подтемания и каксепадения тогони питамия.	а в системе	56	Наличие не менее двух противооткатных упоров
14	дингателе Отсутствие превышения предельных значений сумыарного люфта в рудевом управлении	34	Работоспособность заподных устройств и устро перекрытия толгина	okem	57	Наличие отнетущителей, соответствующих установленным требованиям
15	Отсутствие повреждения и полная комплектность деталей крепления рудевой колинки и картера рудевого мековизма	35	Герметичность системы питания транспортных работамиция на газе. Соответствие газовых бол установленным тробованиям	серепств. понов	58	Надежное крепление поручней в автобусах, запясного колеса, аккумуляторной батарев, сидений, огнетущителей и медицинской автечы
16	Отсупствие следов остатичной леформации, треации и других дефектов в рупевом механизме и рулевом приводе	36	Соответствие нормам уровня шума выпускной	системы	59	Рабогоспособность механизмов регулировки сидений
17	Отсутствие устройств, ограничивающих поворот рузевого волеса, не предусмотренных конструкцией		VII. Прочне злементы конструкции		60	Наличие надколесных грязеващитных устройств, отвечающих установленным требованиям
	III. Внешние световые приборы	37	Надичие зеркая заднего вида в соответствии с тробованиями		61	Соответствие вертикальной статической нагрузки на тяговое устройство автомобиля от сцепной петан односского прицепа (прицепа-роспуска) нормам
18	Соответствие устройств оснещения и световой сигнализации установлениям требованиям	38	Отсутствие дополнительных предметов или по ограничивнових обхорность с места водителя. Соответствие полосы пленки в верхней части в стехла установлениям требованиям.	егрозого	62	Рабогоспособность держателя запасного колеса, дебедки и мечанизма подъема-опускания запасного колеса
19	Отсутствие разрушений рассенвателей световых приборов	39	Соответствие ворме светопропускания ветрово передних боковых стеков и стеков передних да		63	Работоснособность механизмив подъема в опускания опор и фиксаторов транспортного подожения опор
20	Работоспособность и режим работы сигналов поряжения	40	Отсутствие трещии на ветровом стекле в зоне о водительского стеключистителя		64	опор и фиксаторов транскортного подожения опор Соответствие капленадения масел и рабочих жидкостей нормам
21	Соответствие углов регулировыя и силы светь фар установленным требованиям	41	Рабогоспособность заимов дверей кузова, каби механельнов регулировки и фиксирующих устр- сидений, устройства обогрева и облува ветрово противоугомного устройства	olicis	65	Установка государственных регистрационных экамов в соответствии с требованивыя

Оборотная сторона

			езультаты диагностирования		
	1	Параметры, по которым	и установлено несоответствие		Пункт диагиостическо
Нижняя граница	Результит проверки	Верхияя граница	Наименование параметра		карты
граница	проверки	граница			
-		Иоп поли	www.to.zpofopoweg		
Презмет	проверки		нные требования нного требования (с указанием порматив	иого неточника)	
	ль, агрегат)	Содержание невынолие	пиото греопання (с указанием порматии	пото источника)	
	e i moleculor occión de es				
Примеча	ния:				
Примеча	ния:				
Примеча	ния:				
Примеча	ния:	Л	анные транспортного средства		
		Д	анные транспортного средства	nlhad Macca	
Масса бе	з нагрузки:	Д	Разрешенная максима.	пьная масса:	
Масса бе Гип топл	з нагрузки: гива:			пьная масса:	
Масса бе Гип топл Гип торм	з нагрузки: гива: позной систем		Разрешенная максима.	пьная масса:	
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш	з нагрузки: гива: позной систем гин:	ы:	Разрешенная максима. Пробег ТС:	пьная масса:	
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш аключен	з нагрузки: гива: позной систем гин: гие о возможн	ы:	Разрешенная максима. Пробег ТС:		невозможно
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш аключен	з нагрузки: гива: позной систем гин:	ы:	Разрешенная максима. Пробег ТС:	пьная масса: озможно Passed	невозможно Failed
Масса бе Тип топл Тип торм Марка ш аключен ранспорт	з нагрузки: гива: позной систем гин: гие о возможн	ы: ости/невозможности эк а	Разрешенная максима. Пробег ТС:	озможно	
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш аключен ранспорт	з нагрузки: пива: позной систем пин: пие о возможни тного средства the roadworthin	ы: ости/невозможности эк a ness inspection	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш аключен ранспорт	з нагрузки: пива: позной систем пин: пие о возможни тного средства the roadworthin	ы: ости/невозможности эк а	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш аключен ранспорт	з нагрузки: пива: позной систем пин: пие о возможни тного средства the roadworthin	ы: ости/невозможности эк a ness inspection	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	
Масса бе Гип топл Гип торм Марка ш Заключен ранспорт Results of	з нагрузки: пива: позной систем пин: пие о возможни тного средства the roadworthin	ы: ости/невозможности эк a ness inspection	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	
Macca бе Тип топл Тип торм Марка ш заключен ранспорт	з нагрузки: пива: позной систем пин: пие о возможни тного средства the roadworthin	ы: ости/невозможности эк a ness inspection	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	
Масса бе Тип топл Тип торм Марка ш ваключен ранспорт Results of	з нагрузки: пива: позной систем пин: пие о возможни тного средства the roadworthin	ы: ости/невозможности экс a ness inspection ы, требующие повторной пров	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	
Масса бе Тип топл Тип торм Марка ш ваключен ранспорт Results of	з нагрузки: пива: позной системнии: пие о возможне тного средств: the roadworthin	ы: ости/невозможности экс a ness inspection ы, требующие повторной пров	Разрешенная максима. Пробег ТС: сплуатации	озможно	